# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**СИСТЕМА ЗНАКОВ ДЛЯ СБОРА ОТХОДОВ НА ПРИДОМОВОЙ ТЕРРИТОРИИ И ЦЕНТРОВ ПЕРЕРАБОТКИ ОТХОДОВ.**
**AVFALL SVERIGE, 13 ОКТЯБРЯ 2020 Г., РЕД. 1.2**

# Содержание


Введение ..... 3

Сбор отходов на придомовой территории ..... 4

- Обзор: категории фракций 4
- Обзор: обозначения фракций 5
- Цветовые коды 7
- Прочие языки 8

Центры переработки отходов ..... 9

- Обзор: категории фракций 9
- Обзор: обозначения фракций 10
- Цветовые коды 18
- Прочие языки 19

Применение системы ..... 25

- Основные инструкции 25
- Исходные файлы 25
- Адаптации 28
- Размещение и печать для повышения уровня доступности 30
- Отдельное использование пиктограмм 31
- Форматы файлов и цветовые системы 32

Часто задаваемые вопросы ..... 33

Контактная информация ..... 35


AVFALL SVERIGE

# Введение

## Мы рады представить вам новую систему знаков!

Вы держите в руках руководство, в котором содержится информация для пользователей системы стандартных символов и знаков, предназначенной для сортировки отходов. Системы, которая содействует сбору отходов на придомовой территории, в центрах переработки и в городе. Системы, которая облегчает возможность правильной переработки.

После тщательного рассмотрения всевозможных вариантов сбора отходов, существующих в стране, компания Avfall Sverige разработала национальную систему цветной маркировки, символов и терминологии применительно к фракциям отходов.

Данная система призвана облегчить сбор отходов как для физических лиц, так и организаций. Используя единую систему символов и знаков, которая легко распознается по всей стране, мы можем достичь более высокой цели в области утилизации отходов и увеличить объем правильной переработки отходов. Это достигается через простоту, ясность и системный подход для граждан и компаний.

Общая система также позволяет экономить средства пользователей при замене знаков. Мы предлагаем вам продуманный и детализированный язык символов, готовый к применению. В целях обеспечения актуальности и функциональности системы символов и знаков ее разрабатывали и тестировали совместно с муниципалитетами, а также отраслевыми и производственными организациями.

Муниципалитеты и производители могут бесплатно воспользоваться этой системой. Разумеется, использование и внедрение системы является добровольным.

Модель этой системы с большим успехом используется в Дании с 2017 года. Остальные страны Северной Европы используют или планируют внедрить аналогичные системы. Таким образом, эта система облегчает задачу переработки отходов торговым и производственным компаниям благодаря использованию единого языка символов на упаковках и продуктах во всех странах Северной Европы.

Когда люди видят одинаковые обозначения отходов, независимо от того, в какой части страны они находятся, то создаются условия для увеличения объемов сортировки и переработки отходов. Таким образом, мы делаем еще один шаг на пути к экономике замкнутого цикла. Подробную информацию о новой системе знаков, о том, что она из себя представляет и как должна использоваться, вы найдете в настоящем руководстве пользователя.

Мальмё, 1 июля 2020 г.

Тони Кларк (Tony Clark), генеральный директор Avfall Sverige

---

**Контактные данные для получения дополнительной информации о системе:**
Йозефин Берглунд (Josefin Berglund), эл. почта: info@avfallsverige.se.

**Разработка и реализация**
Пригласите графического дизайнера или производственную компанию, с которой вы обычно работаете или имеете рамочное соглашение, для получения помощи в производстве материалов, используемых вами. Вы также можете обратиться в компанию Gullers Grupp, которая участвовала в составлении настоящего руководства: www.gullers.se, руководитель проекта — Гертруд Хермансен (Gertrud Hermansen), gertrud.hermansen@gullers.se. Связанные с этим расходы на работу и производство несет ваша организация.

# Сбор отходов на придомовой территории

## Обзор: категории фракций

Шведская система знаков для сортировки отходов состоит из двух частей: сбора отходов на придомовой территории и центров переработки отходов.

Эта глава посвящена элементам системы знаков для сбора отходов на придомовой территории. Фракции отходов делятся на десять категорий, каждая из которых имеет цветовое обозначение. Сбор некоторых из этих фракций также осуществляется пунктами утилизации и в городах.

ОТХОДЫ САДОВОДСТВА

ПИЩЕВЫЕ ОТХОДЫ

СТЕКЛО

БУМАГА

КАРТОН

ЭЛЕКТРОННЫЙ ЛОМ

ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ

ПЛАСТМАССА

МЕТАЛЛ

ОСТАТОЧНЫЕ ОТХОДЫ

## Обзор: обозначения фракций

Десять категорий фракций в системе знаков для сбора отходов на придомовой территории включают 18 символов, каждый из которых состоит из трех элементов: *цвета*, *пиктограммы* и *названия фракции*.

### ОТХОДЫ САДОВОДСТВА

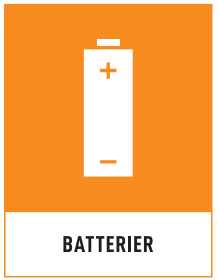
### ПИЩЕВЫЕ ОТХОДЫ

### СТЕКЛО

### БУМАГА

### КАРТОН

### ЭЛЕКТРОННЫЙ ЛОМ



## Обзор: обозначения фракций

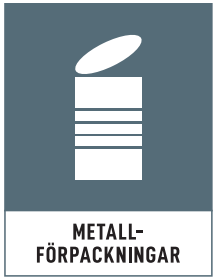
Десять категорий фракций в системе знаков для сбора отходов на придомовой территории включают 18 символов, каждый из которых состоит из трех элементов: *цвета*, *пиктограммы* и *названия фракции*.

Во время сортировки пластмассовая тара иногда разделяется на твердую и мягкую. Эти обозначения также доступны на веб-сайте: avfallssverige.se.

### ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ

### ПЛАСТМАССА

### МЕТАЛЛ




### ОСТАТОЧНЫЕ ОТХОДЫ

## Цветовые коды

### ОТХОДЫ САДОВОДСТВА

CMYK **80 0 90 50**
PANTONE **349 C**
RGB **0 100 50**
HEX **#006432**
RAL **6001 (ИЗУМРУДНО-ЗЕЛЕНЫЙ)**

### ПИЩЕВЫЕ ОТХОДЫ

CMYK **80 0 90 0**
PANTONE **7482 C**
RGB **0 160 75**
HEX **#00a04b**
RAL **6037 (ЗЕЛЕНЫЙ)**

### СТЕКЛО

CMYK **75 0 55 0**
PANTONE **2401 C**
RGB **30 175 140**
HEX **#1daf8e**
RAL **6027 (СВЕТЛО-ЗЕЛЕНЫЙ)**

### БУМАГА

CMYK **95 35 5 0**
PANTONE **2185 C**
RGB **0 130 190**
HEX **#0082be**
RAL **5015 (НЕБЕСНО-СИНИЙ)**

### КАРТОН

CMYK **25 35 65 5**
PANTONE **7562** C
RGB **190 160 100**
HEX **#bea064**
RAL **1024 (ОХРА ЖЕЛТАЯ)**

### ЭЛЕКТРОННЫЙ ЛОМ

CMYK **0 55 100 0**
PANTONE **144 C**
RGB **240 145 10**
HEX **#f0910a**
RAL **2008**
**(ЯРКО-КРАСНО- ОРАНЖЕВЫЙ)**

### ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ

CMYK **0 100 90 0**
PANTONE **485 C**
RGB **225 15 30**
HEX **#e10f1e**
RAL **3020**
**(ТРАНСПОРТНЫЙ КРАСНЫЙ)**

### ПЛАСТМАССА

CMYK **50 95 0 0**
PANTONE **7656 C**
RGB **150 30 130**
HEX **#961e82**
RAL **4008 (СИГНАЛЬНЫЙ ФИОЛЕТОВЫЙ)**

### МЕТАЛЛ

CMYK **25 0 0 65**
PANTONE **444 C**
RGB **90 110 120**
HEX **#5a6e78**
RAL **7031 (СИНЕ-СЕРЫЙ)**

### ОСТАТОЧНЫЕ ОТХОДЫ

CMYK **20 20 20 100**
PANTONE **BLACK 6 C**
RGB **20 20 20**
HEX **#141414**
RAL **9005 (ГЛУБОКИЙ ЧЕРНЫЙ)**

## Прочие языки

Ниже приведены названия фракций, переведенные на английский и немецкий языки.

**Отходы садоводства**
Garden waste
Gartenabfall

**Газеты**
Newspapers
Zeitungen

**Лампы накаливания**
Light bulbs
Glühbirnen & Lampen

**Крупногабаритные отходы**
Bulky waste
Sperrmüll

**Пищевые отходы**
Food waste
Lebensmittelabfälle

**Бумажная упаковка**
Paper packaging
Speise- & Getränkekartons

**Опасные отходы**
Hazardous waste
Sondermüll & Schadstoffe

**Окрашенная стеклянная тара**
Coloured glass packaging
Gefärbte Glasverpackungen

**Картон**
Cardboard
Altpappe

**Пластмассовая тара**
Plastic packaging
Plastikverpackungen

**Прозрачная стеклянная тара**
Clear glass packaging
Farblose Glasverpackungen

**Мелкие электронные изделия**
Small electronics
Elektrokleingeräte

**Металлическая тара**
Metal packaging
Altmetallverpackungen

**Бумага**
Paper
Altpapier

**Аккумуляторные батареи**
Batteries
Altbatterien

**Остаточные отходы**
Residual waste
Restmüll

# Центры переработки отходов

## Обзор: категории фракций

Эта глава посвящена элементам системы знаков для центров переработки отходов.

Фракции отходов делятся на двенадцать категорий, каждая из которых имеет цветовое обозначение. Сбор некоторых из этих фракций также осуществляется на придомовой территории и в городах.

ОТХОДЫ САДОВОДСТВА

КУЛИНАРНЫЙ ЖИР

ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

СТЕКЛО

БУМАГА

СТРОИТЕЛЬНЫЕ ОТХОДЫ

КАРТОН

ЭЛЕКТРОННЫЙ ЛОМ

ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ

ПЛАСТМАССА

МЕТАЛЛ

ОСТАТОЧНЫЕ ОТХОДЫ

## Обзор: обозначения фракций

Двенадцать категорий фракций в системе знаков для центров переработки отходов включают 83 символа, каждый из которых состоит из трех элементов: *цвета*, *пиктограммы* и *названия фракции*.

### ОТХОДЫ САДОВОДСТВА и проч.

TRÄDGÅRDS-AVFALL

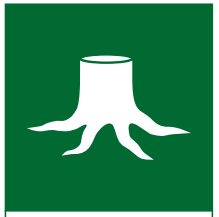
RIS & GRENAR

FALLFRUKT

GRÄS & LÖV

INVASIVA ARTER

JORD



STUBBAR & RÖTTER

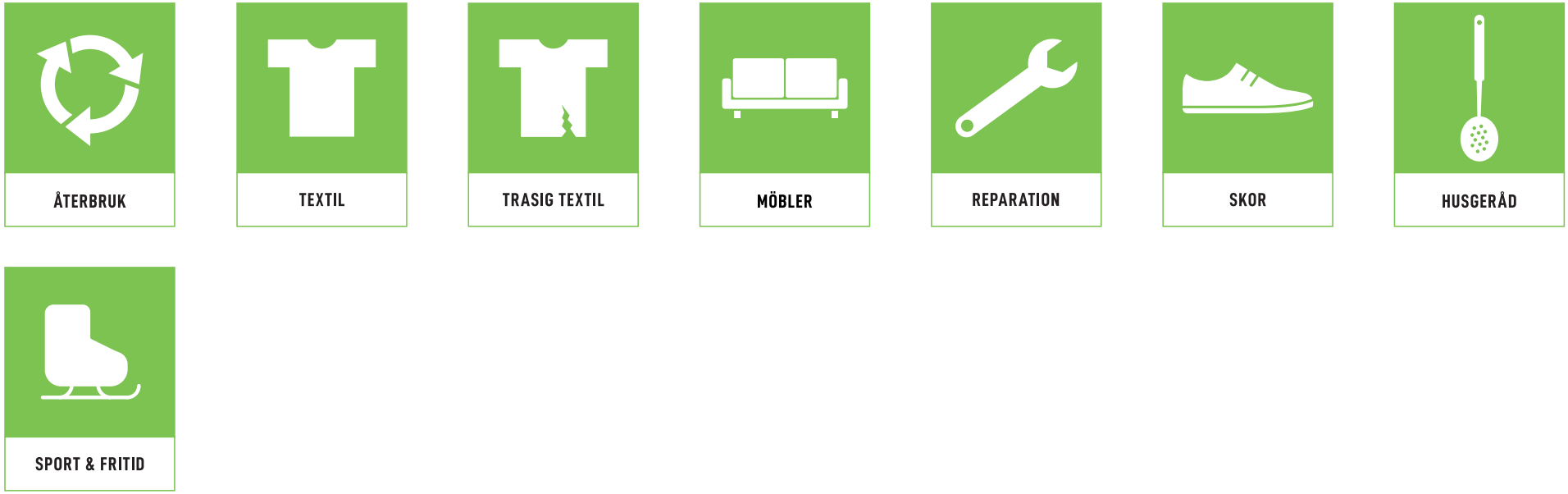
LATRIN

### КУЛИНАРНЫЙ ЖИР

MATFETT

# Обзор: обозначения фракций

## ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



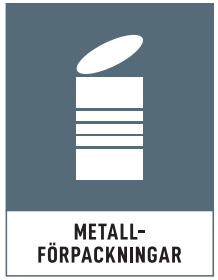
# Обзор: обозначения фракций

## БУМАГА

## СТЕКЛЯННАЯ ТАРА

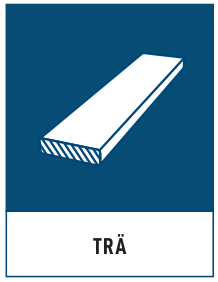
## БУМАЖНАЯ УПАКОВКА

## МЕТАЛЛ



# Обзор: обозначения фракций

## СТРОИТЕЛЬНЫЕ ОТХОДЫ



# Обзор: обозначения фракций

## ЭЛЕКТРОННЫЙ ЛОМ

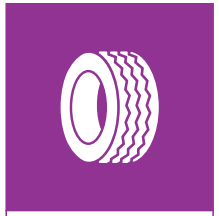
# Обзор: обозначения фракций

## ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ

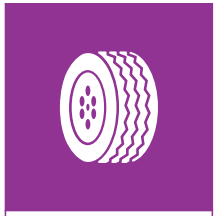
# Обзор: обозначения фракций

## ПЛАСТМАССА И РЕЗИНА

HÅRDPLAST



DÄCK



DÄCK MED FÄLG

MJUK PVC

MARKRÖR

FRIGOLIT

STRÄCKFILM

# Обзор: обозначения фракций

## ОСТАТКИ ОТХОДОВ ПОСЛЕ СОРТИРОВКИ

**Неперерабатываемые отходы** представляют собой отходы, которые принято называть «полигонными».

**Отходы, преобразуемые в энергию** представляют собой отходы, которые принято называть «сжигаемыми».

**Мягкая мебель** представляет собой вид отходов, которые принято называть «крупногабаритными сжигаемыми».

# Цветовые коды

## ОТХОДЫ САДОВОДСТВА и проч.

CMYK **80 0 90 50**
PANTONE **349 C**
RGB **0 100 50**
HEX **#006432**
RAL **6001 (ИЗУМРУДНО-ЗЕЛЕНЫЙ)**

## КУЛИНАРНЫЙ ЖИР

CMYK **80 0 90 0**
PANTONE **7482 C**
RGB **0 160 75**
HEX **#00a04b**
RAL **6037 (ЗЕЛЕНЫЙ)**

## ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

CMYK **55 0 90 0**
PANTONE **7488 C**
RGB **135 200 75**
HEX **#87c84b**
RAL **6018 / ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ**

## СТЕКЛО

CMYK **75 0 55 0**
PANTONE **2401 C**
RGB **30 175 140**
HEX **#1daf8e**
RAL **6027 (СВЕТЛО-ЗЕЛЕНЫЙ)**

## БУМАГА

CMYK **95 35 5 0**
PANTONE **2185 C**
RGB **0 130 190**
HEX **#0082be**
RAL **5015 (НЕБЕСНО-СИНИЙ)**

## СТРОИТЕЛЬНЫЕ ОТХОДЫ

CMYK **95 55 5 40**
PANTONE **2187 C**
RGB **0 75 130**
HEX **#004b82**
RAL **RAL 5010 (ГЕНЦИАНОВО-СИНИЙ)**

## КАРТОН

CMYK **25 35 65 5**
PANTONE **7562** C
RGB **190 160 100**
HEX **#bea064**
RAL **1024 (ОХРА ЖЕЛТАЯ)**

## ЭЛЕКТРОННЫЙ ЛОМ

CMYK **0 55 100 0**
PANTONE **144 C**
RGB **240 145 10**
HEX **#f0910a**
RAL **2008**
**(ЯРКО-КРАСНО- ОРАНЖЕВЫЙ)**

## ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ

CMYK **0 100 90 0**
PANTONE **485 C**
RGB **225 15 30**
HEX **#e10f1e**
RAL **3020**
**(ТРАНСПОРТНЫЙ КРАСНЫЙ)**

## ПЛАСТМАССА

CMYK **50 95 0 0**
PANTONE **7656 C**
RGB **150 30 130**
HEX **#961e82**
RAL **4008**
**(СИГНАЛЬНЫЙ ФИОЛЕТОВЫЙ)**

## МЕТАЛЛ

CMYK **25 0 0 65**
PANTONE **444 C**
RGB **90 110 120**
HEX **#5a6e78**
RAL **7031 (СИНЕ-СЕРЫЙ)**

## ОСТАТОЧНЫЕ ОТХОДЫ

CMYK **20 20 20 100**
PANTONE **BLACK 6 C**
RGB **20 20 20**
HEX **#141414**
RAL **9005 (ГЛУБОКИЙ ЧЕРНЫЙ)**

## Прочие языки

Ниже приведены названия фракций, переведенные на английский и немецкий языки.

TRÄDGÅRDS-AVFALL

**Отходы садоводства**
Garden waste
Gartenabfall

GRÄS & LÖV

**Трава и листва**
Grass & leaves
Gras & Blätter

JORD

**Почва**
Soil
Erde

RIS & GRENAR

**Ветки и сучья**
Twigs & branches
Äste & Zweige

STUBBAR & RÖTTER

**Пни и корни**
Stumps & roots
Baumstämme & Wurzeln

INVASIVA ARTER

**Инвазивные чужеродные виды**
Invasive Alien Species
Invasiver gebietsfremder Arten

FALLFRUKT

**Паданец**
Windfalls
Fallobst

LATRIN

**Туалетные отходы**
Latrine
Latrine

MATFETT

**Кулинарный жир**
Cooking oil
Speiseöl & Fett

ÅTERBRUK

**Повторное использование**
Reuse
Wiederverwendung

HUSGERÅD

**Кухонная утварь**
Cooking utensils
Küchenutensilien

MÖBLER

**Мебель**
Furniture
Möbel

REPARATION

**Ремонтные отходы**
Repair
Reparatur

SPORT & FRITID

**Спорт и досуг**
Sports & leisure
Sport & Freizeit

TEXTIL

**Ткани**
Fabric
Altkleider

TRASIG TEXTIL

**Испорченная одежда**
Damaged clothing
Stoffreste & Lumpen

SKOR

**Обувь**
Shoes
Schuhe

## Прочие языки

Ниже приведены названия фракций, переведенные на английский и немецкий языки.

**Окрашенная стеклянная тара**
Coloured glass packaging
Gefärbte Glasverpackungen

**Прозрачная стеклянная тара**
Clear glass packaging
Farblose Glasverpackungen

**Книги**
Books
Bücher

**Бумага**
Paper
Altpapier

**Бумага для измельчения**
Paper for shredding
Aktenvernichtung

**Газеты**
Newspapers
Zeitungen

**Картон**
Cardboard
Altpappe

**Бумажная упаковка**
Paper packaging
Speise- & Getränkekartons

**Асфальт**
Asphalt
Asphalt

**Бетон**
Concrete
Beton

**Окна**
Windows
Fenster

**Гипс**
Plaster
Gips

**Минеральная вата**
Mineral wool
Mineralwolle

**Плитка**
Tiles
Fliesen

**Поддоны**
Pallets
Paletten

## Прочие языки

Ниже приведены названия фракций, переведенные на английский и немецкий языки.

**Крашеная древесина**
Painted wood
Gestrichenes Holz

**Листовое стекло**
Flat glass
Flachglas

**Керамика и фарфор**
Porcelain & china
Porzellan

**Сантехнические изделия**
Sanitary ware
Sanitärkeramik

**Камень и гравий**
Stone & gravel
Steine & Kies

**Кровельный материал**
Roofing felt
Dachpappe

**Цельный кирпич**
Whole bricks
Ganze Ziegelsteine

**Древесина**
Wood
Holz

**Электроника**
Electronics
Elektrogeräte

**Аккумуляторные батареи**
Batteries
Altbatterien

**Автомобильные аккумуляторы**
Automotive batteries
Autobatterien

**Устройства пожарной сигнализации**
Fire alarms
Rauchmelder

**Картриджи для принтера**
Printer cartridges
Druckerpatronen

**Кабели и провода**
Cables & wires
Kabel & Leitungen

**Холодильное оборудование**
Refrigeration equipment
Kühlgeräte

## Прочие языки

Ниже приведены названия фракций, переведенные на английский и немецкий языки.

**Литиевые аккумуляторы**
Lithium batteries
Lithium-Batterien

**Телевизоры и мониторы**
TVs & monitors
Fernsehgeräte & Monitore

**Пиротехнические изделия**
Fireworks
Feuerwerk

**Лампы накаливания**
Light bulbs
Glühbirnen & Lampen

**Электробытовые приборы**
Major appliances
Großelektronik

**Краска**
Paint
Farben

**Люминесцентные лампы**
Fluorescent tubes
Leuchtstoffröhren

**Опасные отходы**
Hazardous waste
Sondermüll & Schadstoffe

**Масляная краска**
Oil-based paint
Farbe auf Lösungsmittelbasis

**Мелкие электронные изделия**
Small electronics
Kleinelektronik

**Асбест**
Asbestos
Asbest

**Водорастворимая краска**
Water-based paint
Farbe auf Wasserbasis

**Солнечные панели**
Solar panels
Solarmodule

**Огнетушители**
Fire extinguishers
Feuerlöscher

**Газовые баллоны**
Gas bottles
Gasflaschen

## Прочие языки

Ниже приведены названия фракций, переведенные на английский и немецкий языки.

**Наружные деревянные конструкции**
Wood- outdoors
Imprägniertes Holz

**Металл**
Metal
Altmetall

**Твердый ПВХ**
Hard PVC
Hartes PVC

**Фармацевтическая продукция**
Pharmaceuticals
Medikamente

**Металлическая тара**
Metal packaging
Altmetallverpackungen

**Пластмассовая тара**
Plastic packaging
Plastikverpackungen

**Масляные фильтры**
Oil filters
Ölfilter

**Шины**
Tyres
Altreifen

**Мягкий ПВХ**
Soft PVC
Weiches PVC

**Отработанное масло**
Waste oil
Altöl

**Шины с ободами**
Tyres with rims
Altreifen mit Felge

**Жесткая пластмасса**
Rigid plastic
Hartplastik

**Аэрозольные баллончики**
Spray cans
Spraydosen

**Пенополистирол**
Styrofoam
Styropor

**Стретч-пленка**
Stretch wrap
Stretchfolie

## Прочие языки

Ниже приведены названия фракций, переведенные на английский и немецкий языки.

**Зола**
Ashes
Asche

**Мягкая мебель**
Upholstered furniture
Polstermöbel

**Неперерабатываемые отходы**
Non-recyclable
Nicht wiederverwendbar

**Отходы, преобразуемые в энергию**
Waste-to-energy
Energierückgewinnung

# Применение системы

## Основные инструкции

Система предназначена для маркировки контейнеров для отходов и использования на знаках различных размеров.

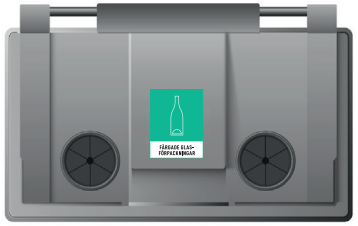
Возможно изменение размеров символа для использования на знаках, веб-сайтах и агитационных материалах, а также мусоровозах.

Для обеспечения читаемости рекомендуемый размер символов при печати не должен составлять менее 20 мм. по ширине. Для области печати меньшего размера мы рекомендуем использовать только символ, доступный для скачивания.

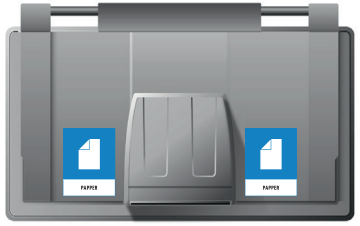
## Исходные файлы

Исходные файлы в формате EPS для печати и производства материалов, предназначенных для изготовления знаков, можно заказать по эл. почте: info@avfallsverige.se. Файлы с низкой разрешающей способностью в формате PNG для цифровых газет и т. п. доступны для скачивания на веб-сайте: avfallsverige.se. ПРИМЕЧАНИЕ. Данные файлы не могут быть использованы для печати или производства знаков.

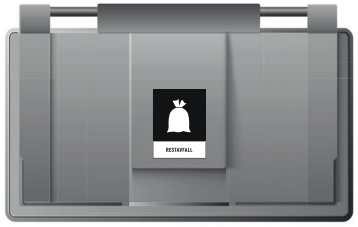
Укажите, желаете ли вы получить полный комплект символов или только комплект для *сбора отходов на придомовой территории* или *центров по переработке отходов*.
Также возможен заказ определенного набора символов. После этого вам останется позаботиться о заказе физических знаков и прочих изготавливаемых вами маркировок.




**Пример: знак на крышке**
**Прозрачная стеклянная тара (600 л). Ширина: 180 мм.**




**Пример: знак на крышке**
**Бумага (600 л).**
**Ширина: 180 мм.**




**Пример: знак на крышке**
**Остаточные отходы (600 л).**
**Ширина: 180 мм.**

**Пример: знак на передней стенке**
**Остаточные отходы (600 л).**
**Коллаж, высота 300 мм. (минимум) X ширина 193 мм.**

**Пример: знак на крышке, многокамерный контейнер**
**Остаточные отходы и пищевые отходы.**
**Высота: 60 мм.**

**Пример: знак на крышке, многокамерный контейнер**
**Газеты/бумажная упаковка/пластмассовая тара/**
**металлическая тара/прозрачная стеклянная тара**
**Высота: 60 мм.**

**Пример: знак на задней стенке,**
**многокамерный контейнер**
**Ширина: 120 мм.**

**Пример: знак на передней стенке,**
**многокамерный контейнер**
**Ширина: 60 мм.**

**Пример: знак на задней стенке,**
**многокамерный контейнер**
**Ширина: 120 мм.**

**Пример: знак на передней стенке,**
**многокамерный контейнер**
**Ширина: 60 мм.**

Пример: знак на крышке
Остаточные отходы (140 л).
Высота: 60 мм.

Пример: знак на крышке
Бумага (140 л).
Высота: 60 мм.

Пример: знак на крышке
Прочие отходы (140 л).
Ширина: 120 мм.

Пример: знак на передней стенке
Ширина (мин.): 160 мм.

Пример: знак, коллаж на передней стенке
Ширина (мин.): 320 мм., высота: 320 мм.

Дополнительные материалы в форме логотипов и названия муниципалитета должны размещаться только на дополнительных полях прямоугольной формы за пределами основного символа. Дополнительное поле может располагаться либо с правой стороны (для создания прямоугольной формы) или под символом. При размещении под символом данное поле может иметь белый фон с нанесенным на него черно-белым логотипом и текстом, либо иметь тот же цвет, что и символ, при этом логотип и текст должны быть выполнены в белом цвете. Если дополнительное поле располагается с правой стороны, то оно должно иметь белый фон с нанесенным черно-белым логотипом. Логотип располагается в нижней части поля и пропорционально окружен свободным пространством. Если, к примеру, вы хотите указать, что именно следует утилизировать в контейнер, вы можете сделать это в дополнительном поле под основным символом или с правой стороны.
См. пример выше и стр. 28.

В системе используется сжатый шрифт D-Din в верхнем регистре с жирным начертанием (доступен для бесплатного скачивания по ссылке: https://www.fontsquirrel.com/fonts/d-din). Если в организации не допускается использование шрифтов, скачиваемых из внешних источников, мы рекомендуем наносить прочую информацию с помощью шрифта Futura, который имеется на всех компьютерах, либо собственный шрифт, используемый пользователем (муниципалитетом/компанией).

Заголовки имеют интервал «30». Запрещается изменять шрифт для названия фракции в оригинальном символе.

## Модификации, недоступные для скачивания

Дизайнер может легко создать белый символ путем редактирования доступных EPS-файлов. Соблюдайте следующие правила и инструкции при модификации символов:

**Размер и форма**
Символы состоят из цвета, пиктограммы и названия фракции. Символ может быть подогнан под другие размеры. При этом не разрешается вносить изменения в пиктограмму.

При проектировании знаков следует сохранять прямоугольную форму пиктограмм. Не рекомендуется совмещать более двух символов на одном знаке. Лучше располагать основные символы рядом друг с другом на одной линии с сохранением названия фракции под пиктограммой.

Окантовка пиктограммы и табличка с текстом должны быть того же цвета, что и пиктограмма, и подогнаны под реальные размеры знака. См. примеры соответствующих пропорций в правой части страницы. Линия, разделяющая пиктограммы в знаке, выполненном в стиле Lego, должна быть белого цвета и предпочтительно иметь ширину, равную примерно 1/6 ширины окантовки. Расстояние от начального символа названия фракции до кромки таблички с текстом составляет: 0,6 X высота текста.

**Название фракции**
Каждая пиктограмма содержит название фракции, которое запрещается изменять. Тем не менее, допускается добавление прочей информации, например названий фракций, подлежащих утилизации.

**Шрифт**
В символах для названий фракций используется сжатый шрифт D-Din в верхнем регистре с жирным начертанием (доступен для бесплатного скачивания по ссылке: https://www.fontsquirrel.com/fonts/d-din). Для нанесения прочей информации мы рекомендуем использовать собственный шрифт пользователя (муниципалитета/компании) либо шрифт Futura, общий для всех компьютеров. Заголовки имеют интервал «30».

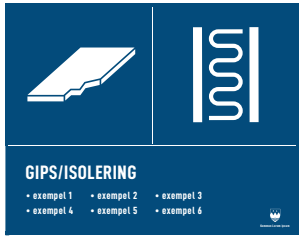
**Цветовое оформление**
Запрещается вносить изменения в цветовое оформление символов или использовать разные цвета для фракций. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Готовые к использованию символы (белая пиктограмма на черном фоне) доступны для скачивания.

Пример горизонтального знака 500 мм. X 100 мм. с двумя пиктограммами фракций.

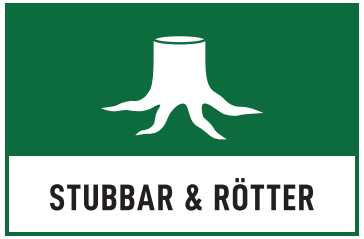
Пример горизонтального знака 500 мм. X 100 мм.

Пример горизонтального знака 500 мм. X 100 мм. с инвертированным текстом.

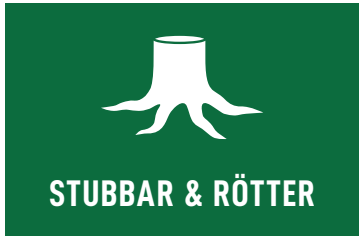
Пример адаптированной пиктограммы



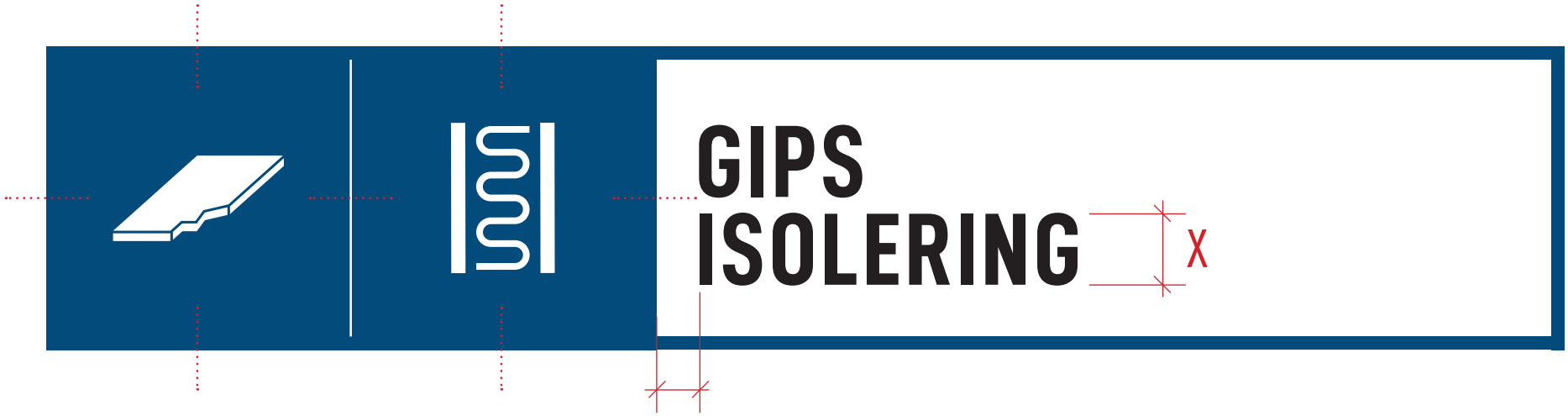

Пример знака 1 200 мм. X 790 мм. с двумя пиктограммами фракций и дополнительной информацией.




Пример знака 1 200 мм. X 790 мм.

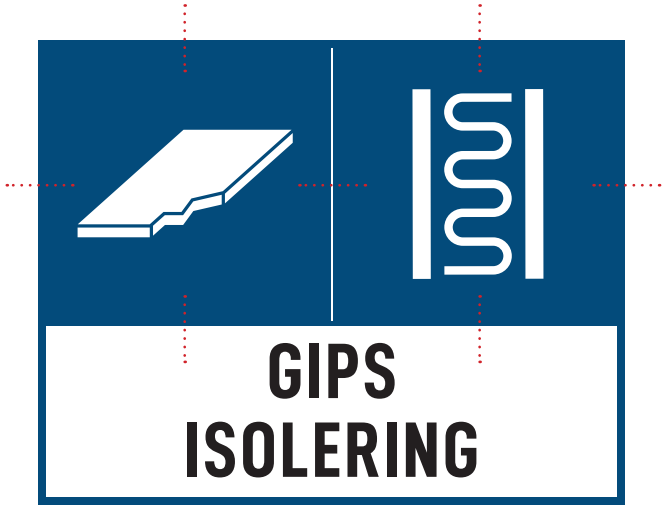



Пример знака 1 200 мм. X 790 мм. с инвертированным текстом.




При проектировании знаков, в том числе при использовании системы типа Lego, следует сохранять прямоугольную форму пиктограмм.

Расстояние от начального символа названия фракции до кромки таблички с текстом составляет: 0,6 X высота текста.




Линия, разделяющая пиктограммы в знаке, выполненном в стиле Lego, должна быть белого цвета и предпочтительно иметь ширину, равную примерно 1/6 ширины окантовки.

## Размещение и печать для повышения удобочитаемости

Мы хотим, чтобы новая система знаков была удобной максимальному числу людей, независимо от состояния здоровья. В Швеции около 100 000 граждан имеют проблемы со зрением. Мы также знаем, что меры по обеспечению удобочитаемости текстов для слабовидящих создают лучшие условия для всех граждан. Ниже приведены некоторые практические советы о том, как сделать обозначения, используемые в местах сбора отходов, более удобочитаемыми.

**Сделайте знак в месте сбора отходов более четким**
Убедитесь, что мусорные баки устанавливаются на то же место, после опорожнения.

Размещайте знаки и символы таким образом, чтобы их не загораживали открытые крышки баков и т. п.

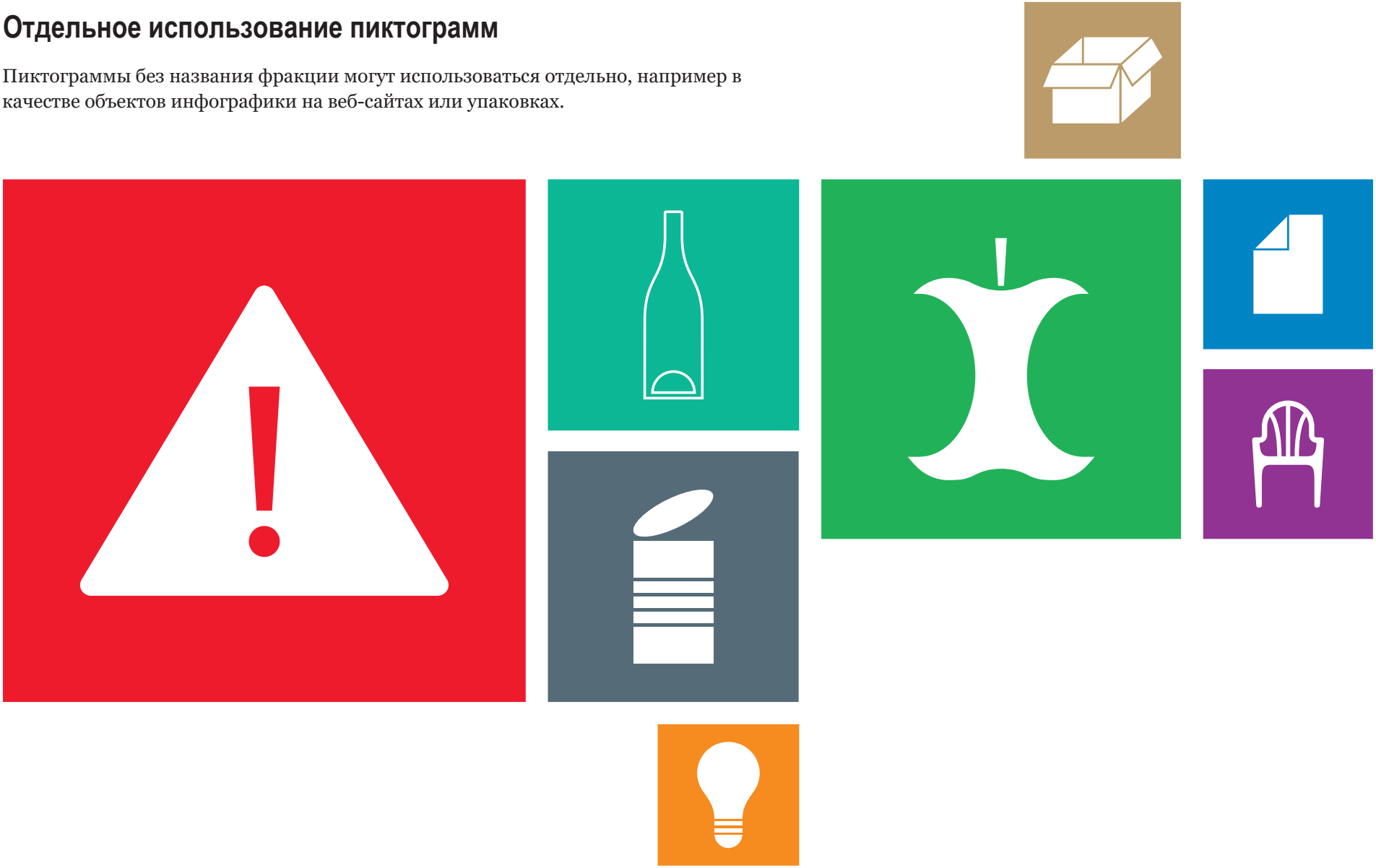
Нанесение цветовой кодировки на всей поверхности крышек мусорных баков — хороший способ повысить четкость обозначений, используемых в местах сбора отходов. Покрасьте крышки в цвет, соответствующий цвету каждой фракции. Окрашивание стен и пола вокруг баков в аналогичный цвет — еще один способ добиться большей ясности.

**Печать и рельефная печать**
Убедитесь в наличии высокого контраста между текстом и фоном. Тактильная печать, в которой используются обычные рельефные буквы и которую также называют «рельефной печатью», помогает человеку с нарушениями зрения определить, куда помещать отходы. Желательно дублировать информацию шрифтом Брайля, однако, не все лица с нарушениями зрения могут читать шрифт Брайля, в то время как рельефный текст доступен для понимания подавляющему большинству людей. Другим преимуществом рельефной печати является ее устойчивость к повреждениям и воздействию естественных факторов, что может означать эффективность финансовых вложений в нее.

Если у вас возникли вопросы по рельефной печати, обратитесь в компанию Avfall Sverige, чтобы мы могли изучить возможность согласования печати.

## Отдельное использование пиктограмм

Пиктограммы без названия фракции могут использоваться отдельно, например в качестве объектов инфографики на веб-сайтах или упаковках.



## Форматы файлов и цветовые системы

Символы доступны в формате EPS и цветовых системах, адаптированных под различные области использования. Цветовые коды приведены на стр. 7 (для сбора отходов на придомовой территории) и стр. 18 (для центров переработки отходов).

| ОБЛАСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ | ФОРМАТ ФАЙЛА | ЦВЕТОВАЯ СИСТЕМА |
|---|---|---|
| Этикетки для контейнеров | EPS* | CMYK / Pantone |
| Рельефная печать для контейнеров | EPS* | CMYK / Pantone |
| Печатные материалы, например брошюры и листовки | EPS* | CMYK / Pantone / RAL |
| Веб-дизайн и прочие виды визуализации | PNG** | RGB** |
| Изготовление, например, знаков или цветных крышек для мусорных баков | EPS* | RAL |

* EPS-файлы совместимы с версиями, предшествующими Adobe Illustrator CS4.

** Используя исходные файлы в формате EPS и цветовые коды для RGB, описанные в настоящем руководстве, графический дизайнер может создавать крупные файлы в формате PNG или JPG для компьютерной визуализации и веб-дизайна. PNG-файлы с низким разрешением для обзора и использования в простых цифровых новостных рассылках и т. п. доступны на веб-сайте: avfallsverige.se.

**Следует отметить, что JPG-файлы не должны использоваться для изготовления реальных знаков, поскольку цвета могут отображаться некорректно.**

# Часто задаваемые вопросы

**Можем ли мы адаптировать файлы печати под наши нужды?**
Да, можете. Дизайнер или графический дизайнер может адаптировать форматы файлов при условии соблюдения соответствующих правил.

Система символов разработана для использования муниципалитетами, компаниями по переработке отходов и производителями при условии соблюдения правил адаптации файлов.
Мы призываем всех следовать рекомендациям по размещению и установке знаков на мусорных баках.

**Сколько это стоит?**
Использование файлов с низким разрешением и исходных файлов для печати является бесплатным для муниципалитетов, коммунальных предприятий, производителей и прочих пользователей.
Однако вы несете ответственность в связи с оплатой всех расходов по изготовлению знаков и информационному обеспечению.

**В каком случае следует выбирать рельефную печать?**
В Швеции около 100 000 граждан имеют проблемы со зрением. Рельефная печать помогает слабовидящим определить, куда помещать отходы. Что же касается шрифта Брайля, то им владеет относительно небольшое количество людей. Этот факт стал очевиден во время дискуссий и экспериментов с участием представителей лиц с нарушением зрения.

Другим преимуществом рельефной печати является ее устойчивость к повреждениям и воздействию естественных факторов, что также может означать эффективность финансовых вложений в нее.

**Можем ли мы изменить название фракции, чтобы обеспечить соответствие действующей у нас системе наименований?**
Нет. Каждому символу соответствует конкретное название фракции, которое не может быть изменено. Процесс разработки также включал обширную терминологическую работу, в ходе которой представители отраслей и пользователи согласовывали различные аспекты для поиска наиболее подходящего названия для каждой фракции и связанной с ней пиктограммы. Названия фракций были выбраны не только с учетом системы символов, но также с учетом названий фракций, используемых по всей стране, с целью повышения объемов переработки отходов. Мы надеемся, что со временем новые названия приживутся и станут очевидным выбором в центрах переработки отходов, а также в домохозяйствах и в городе.

**Можно ли комбинировать пиктограммы и текст из разных символов?**
Нет, не допускается смешивать пиктограммы и названия фракций. Если у вас есть конкретные пожелания касаемо системы символов и названий фракций, обратитесь в компанию Avfall Sverige.

**В системе отсутствует фракция, которую мы используем. Что нам делать?**
Отличная новость! Вероятно, это означает, что вы знаете толк в сортировке! Если вам нужен новый символ, пожалуйста, обратитесь в компанию Avfall Sverige. Возможно, мы как раз занимаемся разработкой данного символа. Если вашу потребность разделяют несколько человек, то расходы на разработку могут быть распределены между несколькими пользователями.

**Можно ли менять цвета?**
Нет, изменение цветового оформления не допускается. Система разработана с использованием цветовых категорий, исходя из общих свойств. Примеры разрешенных модификаций описаны на стр. 28.

**Можно ли использовать символы без цветового оформления?**
Да. Все символы могут быть выполнены в белом цвете на черном или цветном фоне, либо в черном цвете/цвете фракции на белом фоне. Примеры разрешенных модификаций описаны на стр. 28. Дизайнер может легко создать белый символ путем редактирования доступных EPS-файлов.

**Некоторые символы выглядят иначе в соседней стране. Какие символы мы должны выбрать для нашей организации?**
Система была спроектирована в сотрудничестве с представителями нескольких стран, и различия в символах минимальные. В целом, сортировка отходов выполняется аналогичным образом в разных странах, но при этом существуют некоторые различия, которые обусловлены иными требованиями к сортировке и организации. Шведская система построена на основе действующих в этой стране условий, и именно ее следует использовать.

**Изменится ли система в будущем?**
Цель заключается в том, чтобы обеспечить неизменность символов с течением времени, и этого можно добиться в рамках координации усилий на уровне стран Северной Европы. В то же время, система не является статической. Со временем она будет эволюционировать с учетом потребностей пользователей. По мере возникновения новых потребностей будут добавляться все новые символы и все больше фракций будет отсортировываться.
Если у вас есть конкретные пожелания по системе символов и названиям фракций, обращайтесь в компанию Avfall Sverige.

**Как разрабатывалась система?**
Символы созданы на основе первоклассного дизайна, разработанного и реализованного Датской ассоциацией по переработке отходов, который вскоре был внедрен более чем 90 % датских муниципалитетов. В 2020 году компания Avfall Sverige протестировала символы с участием группы, представляющей интересы граждан, провела эксперименты в городе, в камерах для хранения отходов и центрах переработки отходов и обсудила результаты с экспертами, специализирующимися на различных аспектах удобочитаемости. Затем символы были адаптированы к условиям и требованиям, действующим в Швеции.

# Контактная информация

## Контактные данные для получения дополнительной информации о системе:

Йозефин Берглунд (Josefin Berglund), эл. почта: info@avfallsverige.se.

## Разработка и реализация

Пригласите графического дизайнера или производственную компанию, с которой вы обычно работаете или имеете рамочное соглашение, для получения помощи в производстве материалов, используемых вами. Вы также можете обратиться в компанию Gullers Grupp, которая участвовала в составлении настоящего руководства: www.gullers.se, руководитель проекта — Гертруд Хермансен (Gertrud Hermansen), gertrud.hermansen@gullers.se. Связанные с этим расходы на работу и производство несет ваша организация.

AVFALL SVERIGE